**Zeitschrift:** The Swiss observer: the journal of the Federation of Swiss Societies in

the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1933)

**Heft:** 612

Rubrik: City Swiss Club

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 14.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

#### NEWS FROM THE COLONY.

#### CITY SWISS CLUB.

Depuis nombre d'années le City Swiss Club a pour coutume d'abandonner ses assemblées administratives mensuelles de juin et juillet; à leur place, il convie ses membres, leurs familles et leurs amis à deux "Réunions d'été " en quelque lieu approprié, facilement accessible, aux abords immédiats de la grande métropole. Quoi de plus
délicieux, pendant les grandes chaleurs, que ces
quelques heures d'agréable délassement, dans la
bienfaisante fraicheur de la nature, loin des bruits
et des durs labeurs de la "City"? Et quoi de
plus naturel, dès lors, que ces soirées familières,
inaugurées chez Nuthall, à Kingston-on-Thames,
aux temps de la guerre et tranférées voilà une
dizaine d'années au Brent Bridge Hotel, à Hendon, soient restées si populaires?

Aussi, est-ce bien rare que le City Swiss Club
y renonce. Il le fit il y a trois ans, je me souviens,
alors que la date de la réunion de juin suivait
pour ainsi dire au lendemain de cette grande fête
mémorable de la colonie suisse: la célébration du
jubilé de notre cher Ministre, Monsieur Paravicini. approprié, facilement accessible, aux abords im-

L'assemblée du mois courant, reportée au L'assemblee du mois courant, reportee au local habituel du Club, a marqué une autre dérogation à cette règle, mais cette fois parce que le Comité — dans sa grande sagesse, dont tous sûrement lui sauront gré — a voulu réserver cette sortie au Brent Bridge Hotel, à Hendon, au mardi ler août afin de pouvoir y célébrer en famille notre Fète Nationale.

Péte Nationale.

Mais la dernière assemblée mensuelle, tenue donc chez Pagani le mardi 4 juillet, mérite d'être donc chez Pagani le mardi 4 juillet, mérite d'être tout spécialement mentionnée, non pas à cause de cette simple exception à l'excellente coutume que je viens de louer, mais parce qu'elle fut l'occasion pour le City Swiss Club d'exercer une fois de plus sa traditionnelle hospitalité à l'endroit de compatriotes distingués de passage à Londres en ce moment: je citerai tout d'abord Monsieur le Prof. Ernest Laur, Directeur de l'Union Suisse des Paysans, l'un des Délégués suisses à la Conférence Economique et Monétaire Mondiale: Monétique le Dr. Rapel Sous, Directeur de l'Union sieur le Dr. Borel, Sous-Directeur de l'Union Suisse des Paysans, attaché à la Délégation; Mon-sieur Diethelm, Consul-général de Suisse pour l'Afrique du Sud, que le Club avait déjà en le plaisir de saluer lors de l'assemblée du mois de plaisir de saluer lors de l'assemblée du mois de mai, et Monsieur Beck, de la Maison Saurer, d'Arbon, dont l'affiliation anglaise, la 'Armstrong-Saurer Company' avait inauguré ce même jour et sous les meilleurs auspices sa première station-dépôt en Angleterre. Je ne voudrais pas oublier de mentionner également, au nombre des invités, Monsieur Hægler, ancien Directeur Général de la Banque Belge pour l'Etranger et Représentant à Londres de la Banque Commerciale de Bâle.

Parmi la guarantaine de membres présents il

Parmi la quarantaine de membres présents, il y avait plusieurs compatriotes en vue dans le do-

## \*

## LONDON GOSSIP.

DOG-DAYS

It has been said that there cannot be much It has been said that there cannot be much wrong with any man who loves little children and dogs. So, just to be "regular" I suppose we have to take these dog-days with a smile as well.— I do not know, though, where the dog-days come in exactly as regards the Calendar, but I do know that the last week's sunshine and this week's cold and rainy start simply did not agree with each other— and neither with my personal well-being. I have used 3 dozens of handkerchiefs since Monday morning, and my nose is rowy and since Monday morning, and my nose is rosy and delicate; it would be an asset to any Whisky merchant from the Highlands. — But why should you care, having very likely enough trouble with your own noses!

Coming back to dogs again, I must tell you of a little incident of a Sunday morning in the Park, of course, I should have been in church at that time instead — but, well here it goes: A boy of six was leading a skinny mongrel pup on a heavy tripple-cord line. An elderly man, who also should have been in church, was sitting on a bench and asked the boy: "What kind of a dog is that, my son?" "This here is a Police dog," replied the youngster. The answer did not seem to convince the man, and smilingly he remarked: "But that does not look like a Police dog, does it?" — "Nope," said the kid, "it's in the secret service!"

Now, it is quite obvious that love and pride come later or sooner to grips when a modern girl marries a wild man. By wild man I mean rampant, headstrong, giddy with egoism. There are such things, no doubt! — Wild husbands, of course, were fashionably romantic in the old, submissive days; but to-day, women seem no longer to be the only domesticated animal in the house. Here is what happens with 3 up-to-date girls marrying "wild" men:

maine industriel et commercial suisse en Angle-

A la fin du dîner habituel, après les toasts traditionnels au Roi Georges V et à "La Patrie," le Président du Club, Monsieur H. Senn, se fit l'interprête du Comité et des membres pour sou haiter au Professeur Laur, au Dr. Borel, ainsi qu'aux autres invités la plus sincère et cordiale bienvenue. Ses paroles trouvèrent un écho im-médiat et spontané auprès de l'assemblée, qui entona, avec une ferveur toute spéciale, un double "Qu'ils vivent" en l'honneur des invités.

Monsieur le Prof. Laur, très chaleureusement acclamé au moment de se lever pour répondre, commença par dire que les sons qu'il venait d'en-tendre lui avaient rappelé agréablement les temps passés en Suisse Romande. Il éprouve toujours, dit-il, une vive satisfaction à faire visite aux sociétés suisses à l'étranger; aussi a-t-il accepté avec plaisir l'invitation de passer cette soirée au City Swiss Club. Il remarque cependant qu'il ent été mieux approprié que quelque autre membre de la Délégation suisse soit venu prendre la parole de la Délégation suisse soit venu prendre la parole dans un cercle éminemment industriel et commer-cial tel que le City Swiss Club, mais ceux de ses collègues qui ne sont pas déjà partis, sont occupés par les évènements de la Conférence; il demande, dès lors, qu'on les excuse et, tout en plaisantant, invite l'assemblée à se contenter de la présence de 'deux paysans.'

Puis, passant au sujet de la Conférence Economique, que l'on disait en état d'agonie, le Prof. Laur espère qu'elle ne se soit qu'évanouie. Il donne à son auditoire un aperçu détaillé et fort intéressant du programme de ses différentes sec-tions, des difficultés rencontrées qui semblent avoir coupé court toute délibération plus tôt qu'on ne le pensait. En venant ici, dit-il, la Délégation Suisse n'avait pas-fondé de grands espoirs que les questions monétaires puissent trouver une solution ; la tâche que lui avait assigné le Conseil Fédéral était celle de défendre le franc suisse et nos délégués ont fait tout ce qu'ils ont

Mais malgré cet échec de la Conférence, il n'y a pas lieu de perdre courage. L'orateur déclare, en insistant sur les mots, que la position deciare, en hisistant sur les mots, que la position financière de la Suisse est forte, grâce à sa converture-or. Nos récentes exportations de métal ne représentent pas une perte pour notre pays; il s'agit simplement de stocks accumulés en prévision des retraits tôt ou tard des énormes dépôts qui ont afflué chez nous de l'étranger et nous n'avons donc qu'à nous réjouir d'un allége-

nous n'avons donc qu'à nous réjouir d'un allégement de nos engagements.

La Suisse a confiance en elle-même et en sa monnaie; ce sont les pays où le peuple a perdu confiance qui ont vu leur monnaie perdre sa valeur. L'économie suisse est forte et saine; nous avons plus d'avoirs que de dettes à l'étranger, ce qui constitue nour nous une garantie de sécurité.

qui constitue pour nous une garantie de sécurité.

Le seul point faible, si tel on peut le nommer,
que le Prof. Laur trouve à relever dans notre
édifice financier est peut-être notre budget, qui en
ce moment n'est pas en ordre. Les C. F. F.

## \$

No. 1 divorced her wild husband after a year. Mo. I divorced her wild husband after a year. He must have been a broker or something, bringing home mobs of "prospects" at all hours of the day. Did she love him? — by all means. "But I saw that his ways were incurable," she said, "and I am too independent to let myself be

"and I am too independent to let myself be driven crazy by any man."

No. 2 has been trying for ten years to rationalize her wild husband, a temperamental architect. She fights him through all his rampages. There life has become a perfect hell. "But I won't give in," she said, "I won't be a mere housekeeper for any man,"

No. 3 has followed the line of least resistance wild header. She has gone "wild."

with her wild husband. She has gone "wild "with him. — The rest I leave to your imagination. — If there are wild men still at liberty, I should suggest to them to do their marriage stunts in Russia; too independent woman lage stunts in Russia; too independent woman better consult Mr. Hitler, and those of both sexes who are prepared to give and take and agree — well, what about a visit to the World Economic Conference of Vernipore 21. ference at Kensington?!

In spite of all these little problems, one of the Piccard twins will set out from the Soldier field at Chicago's Century of Progress Exposition sometime this month for new heights into the stratosphere. The scientists will make the usual observations for a flight of this kind. Particular note will be made of the cosmic rays. Special apparatus will be used to count these rays, and an attempt will be made to broadcast their sound! an attempt will be made to broadcast their sound!

—Have you ever turned on the Radio set at 11

o'clock at night, when the B.B.C. did some television broadcasting? Well, if that noise should happen to be something like the sound of cosmic rays, I should switch off and write to Mr. Schiller, c/o Olympus, that he has been all wrong about the heavenly beauty of the "spheren music" which he were added to hear in his protein drawn. which he pretended to hear in his poetic dreams.

. For the sake of freedom — wars are fought, chains are broken, molekules are busted to free

accusent un déficit de 50 millions, les Finances accusent un déficit de 50 millions, les Finances fédérales de 100 millions, ensemble 150 millions. Mais il s'empresse de dire que nous n'avons besoin d'avoir crainte: la Suisse possède encore les ressources nécessaires et même plus pour équilibrer son budget et les pouvoirs que le Conseil Fédéral demandera aux Chambres cet automné lui permettront de remettre les choses en ordre sans augue difficulté sans aucune difficulté.

sans aucune difficulté.

L'orateur remarque que certains ont cru peutêtre que la Conférence allait enlever d'un seul trait tous les obstacles d'ordre économique du monde entier. Si la Suisse avait dû souscrire à l'abolition de toutes les mesures protectionnistes en vigueur, ses délégués, dit-il, ne seraient pas rentrés volontiers au pays! Mais la Suisse ne s'est pas bercée d'illusions.

Avant de terminer, le Prof. Laur déplore que la Conférence n'ait institué une section chargée de favoriser un retour aux échanges de personnel, tout aussi bien qu'elle cherche à faciliter l'échange de marchandises: "Warenverkehr" — "Menschenverkehr." Nos jeunes gens ont besoin de pouvoir se rendre à l'étranger pour élargir leurs connaissances et leur expérience.

Il conclut en parlant de l'estime dont notre

Il conclut en parlant de l'estime dont notre pays jouit à l'étranger, du rôle de nos compatriotes qui y tiennent haut le nom suisse. Notre pays est petit géographiquement, mais il est grand dans l'estime du monde.

L'assemblée témoigne par des applaudissements prolongés, l'immense plaisir qu'elle a eu d'entendre le Prof. Laur. La simplicité helvétique de ses paroles réchauffe les coeurs et tous lui savent gré de son exposé fort lucide de la situa-

Monsieur le Dr. Borel, parlant en français, désire s'associer aux paroles du Prof. Laur, sans qu'il soit nécessaire qu'il nous les traduise de l'allemand, car — dit-il — son chef a ce don de faire vibrer même les coeurs français, ainsi que l'assemblée vient de le manifester d'une façon éclatante.

La parole est donnée ensuite à Monsieur Haegler, qui se déclare très flatté que son nom ait été associé au toast aux invités. Il est heureux att été associé au toast aux invités. Il est heureux de constater ce que peuvent être intéressantes les réunions du City Swiss Club. Puis il exprime sa gratitude au Prof. Laur pour l'exposé si étendu qu'il a bien voulu donner sur les travaux de la Conférence. Parlant de ses impressions personnelles sur l'attitude des Etats-Unis et du Président Roosevelt vis-à-vis de la Conférence Monétaire, il se demande si nous ne devons pas y voir l'indice, que la situation de l'autre 2016 de l'Art l'indice que la situation de l'autre côté de l'At-lantique est peut être bien pire que l'Europe l'a cru jusqu'ici.

Cette chronique ne serait pas complète sans quelques mots sur la partie strictement admini-strative de cette assemblée. C'était déjà à heure avancée qu'elle passa à l'ordre du jour et, sans allonger, je dirai simplement que le Secrétaire donna lecture des procès- verbaux de l'assemblée mensuelle de mai et de la première réunion au

## \$

the atoms, etc. We sing of freedom, celebrating the birth of nations, we worship freedom — but do we all actually know what to do with it? It happened the other day. The wide flanged brandy glass holding the goldfish went floory in a collision and the captives landed on the carpet in a sudden drench. The dog looked on with polite restraint, while the entire household tried to retrieve them while the entire household tried to retrieve them in amusing hops.—While another bowl was being secured the fish had access to a completely filled bathtub. Would you believe that they continued to swirl in tiny space? yes, like other poor fish unappreciative of freedom when they have it!

Nothing offers stark poignancy like an old Nothing offers stark poignancy like an old woman in rags in a doorway — human offal flung on life's scrap heap. I passed one the other night in the Strand. — For many, and their number increases, the heart has outlived the body. They are dead to feeling. It is difficult to imagine that among a few at least, their eyes 50 years or so ago, were compared with stars. The claw like fingers of this shriveled old woman's hand dischale filter ways the stark of the nugers of this surveiled old woman's hand clutched a filthy newspaper upon which her head rested. The same fingers, perhaps once lovely and white, may have coiled the stem of a deli-cately flanged champagne glass around the corner.

Of course, charity will insist that there might Of course, charity will insist that there might still be a great unknown happiness in this womans' heart — and offer a sixpence. But I wonder whether that pious happiness, if there is happiness at all, is not just a substitute, borne of habit and years of misery?

Freezing with a cold, the dollar going down and "downer" — this has indeed been one of those weeks when I feel exactly like the hero of a book Fanny Hurst tells about, of whom the author wrote: "He came running out of his house, jumped on his horse and rode away in all directions."—

Mops.

Brent Bridge Hotel, qui furent adoptés; qu'il y eut trois admissions, pas de démission; enfin que la décision de fêter le 1er août au Brent Bridge Hotel, à Hendon, fut confirmée.

Et le Président clôtura l'assemblée en renouvelant ses remerciements aux invités et aux membres pour leur présence.

#### THE EDITOR'S POST-BAG.

To the Editor of the Swiss Observer,

To the Editor of the Swiss Observer,
Dear Sir,
Please excuse my bothering you but I must
tell you something, about a good friend of mine.
I don't like "tales" and yet I can't help it, I
must tell somebody. When I left England I
thought I'd come right out of touch with her.
Because also the best friends stop writing after
some time. You know — out of sight and hearing — out of mind! And now — even after a few
months, I have still got a true friend that comes
to me every week. I can tell you now — it is
the S. O. I like him so much, and I know he will
be faithful. I call this a rather important fact
as the circumstances are so bad. That is the
reason I want you to know how one can get a good
friend. One like that might be of great use to
many of our Swiss compatriots in England. I
am too shy to tell all over the place how I conquered that best friend. But as you are known as
very discreet I might tell you — I simply paid 6/6
(in my case Frs. 7.50) and he was mine —faithful,
nice, good-looking, clever. nice, good-looking, clever. Yours truly,

Basle

#### "NUME NIT G'SPRAENGT."

Mis guete, alte Stettli Bärn Du bisch mer lieb, i ha di gärn, Es schynt mer fascht en Ewigkeit Sit z'letscht i dir ha Adie gseit.

Grad stuhne muess i wie zur Zyt No alls so grad und urchig blybt, Vo Stadt vo Land die guete Lüt No gäng, hei's so zum "Rächte" hüt.

Am frühste Morge wäger scho Gseht me die Lütli z'Märit cho, Im ene Chaisli oder mit em Charre Chunt Kobi, Vreni, Christe z'fahre.

Der Märit isch a wahri Pracht So rächt für Aug und Mage gmacht, Zum Chaufe brucht me, o herje Nüt als es grosses Portmonaie.

So heimelig si, dur d'Laube abe Die alte Läde, ganz verdutzt Erläbi wieder d'Chindertage, Säb grossi Freud am ene "Bäremutz."

Währschafti, alti Burehüser Stolz binenand de Gasse na, Dass gueti Fraue drinne huse G'seht mene vo usse a.

D'Vorväter, b'huetet ihri Mure D'Wält mag zangge, es tuet si dure, Doch säget's nüt und wei nid chibe Sie stöh no fescht und wärdets blibe.

Jetz wei mir aber noh di noh Au no zum Bäregrabe go, Es het mänge dert viel g'schidere drinne Als die wo do obe abe grinne.

Fast darf me nit de Auge traue Vom Schänzli us die Bärge z'gschaue, So wunderbar stöh alli da Vor Glück da faht me d's gränne a.

Hút wär die Wält nid übel dra Wenn d'Lüt sie hätte "Bure" glah, Anstatt fabriziert und füre drängt Wärs besser gsi, "Nume nid gsprängt."

#### LIST OF SOCIAL AND SPORTING EVENTS IN SWITZERLAND.

August 1st, Celebration of the Swiss Confedera tion Day throughout the Country: Patriotic Events, Festivals, Illuminations, etc. August 1st, Golf: Inn Cup Competitions

August 1st, Tennis: Championship of Caux CAUX.

August 1st, Telmis : Championship of Caux

August 1st 15th, Water Sports: Water Polo
Competitions CHATEAU DŒX.

August 1st-27th, Vacation Course in Modern
French language at the University GENEVA.

August 1st to Oct. 31st, Official Courses in German, org. by the Canton and Town of St.
Gall, at the Institute Dr. Schmidt ST. GALL.

August 2nd, Golf: Cup Competitions
GRANS/SIERRE.

August 3rd, Obstacle Race on the Beach
FURIGEN.

August 3rd, Tennis: International Tournament
begins MOUNT GURNIGEL.

August 3rd, and following days, Tennis Tournaments
PONTRESINA.
August 3rd-6th, Tennis: Montana Championship MONTANA-VERMALA.
August 3rd-15th, Tennis Tournament
KLOSTERS.

August 4th, Tennis: Tournament for the Villars
Palace Cup
August 4th-5th, Motoring: Swiss Automobile
Club National Jubilee Tour LUCERNE.
August 4th & 6th, Tennis Tournament org. by
Grand Hotel Tennis Club LES RASSES. August 5th, Golf: Julier Cup Competitions

August 5th, Nautical Sports

SAMADEN. VITZNAU.

Drink delicious Ovaltine at every meal-for Health!

> SEASIDE HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT.

BEXHILL-ON-SEA. HOTEL GENEVA, on Sea front. Central heating, running hot & cold water in all rooms, Swiss cuisine. Apply for Tariff, Tel: Bexhill 187. M. & J. Heincen, Propr. and

DUNDEE. SCOTLAND. Royal British Hotel. Leading Family and Commercial Hotel in City. Restaurant and Grill Room. Moderate charge. 75 Bedrooms with Hot and Cold water, and all modern comforts. Send for Tariff Booklet. Managed by Proprietor, L. H. MEOTTI. Phone 5095 - 96 - 97.

BOURNEMOUTH — BOSCOMBE. Beau Voir Private Hotel (Maison Suisse). The Marina. En face du Boscombe Pier. Pension à prix modérés. Cuisine Française et Italienne. Mme. JELMONI ET FILS.

BRIGHTON. MALVERN PRIVATE HOTEL, Regency Square, facing West Pier. H. & C. running water; 2½ to 3 gns. weekly. Telephone: Brighton 4517. ÉMILE MARTIG.

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion. 2/6: three insertions 5/-Postage extra on replies addressed cio Swiss Observer

FAMILLE Anglo-Suisse cherche bonne à tout faire. Connaissant la cuisine et travail de maison. Ecrire: G. 9, Gordon Road, Ealing, W.5.

SELF-CONTAINED, Unfurnished Flat to let. 1 Recept. room, 1 bedroom, bathroom, kitchen, etc. Rent 30/- p.w. apply: A. Indermaur, 31, Gloucester Street, Warwick Square, S.W.1. (Tel. Vic. 1268).

PENSION, Suisse Français cherche pour après vacances grande chambre meublée, déjeuner et souper. N.W. quartier préféré. Ecrire, Box No. 3, Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

YOUNG SWISS LADY requires room with breakfast in good English family. S.W. district preferred. Write Box No. 111, c/o, Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

WEST OF LONDON healthiest suburb, for sale, High Class Café-Restaurant, with pastry bakery department well equipped. Long lease, fine living accommodation, 5 rooms; bath-room, all in splendid condition: Price £650. Apply Box 10, Swiss Observer, 23 Leonard Street, E.C.2.

## FORTHCOMING EVENTS.

Monday, July 17th to 29th inclusive — The Haslemere Festival of Chamber Music — under the direction of Arnold Dolmetsch, in the Haslemere Hall, Haslemere. (Surrey).

Tuesday, August 1st, at 7 o'clock — City Swiss Club — First of August Celebration — (Dinner and Dance) at Brent Bridge Hotel,

Tuesday, Aug. 1st, from 8.30 p.m. 2 a.m. — Union Helvetia — 1st of August celebration (Grand National Display) at 1, Gerrard Place, W.1.

WHEN VISITING RICHMOND

LUNCH, DINE OR SUP at THE RICHMOND RESTAURANT

30 THE QUADRANT (OPPOSITE RAILWAY STATION)

Where you can be sure to get
Continental Cuisine and Choicest Wines
PEN ON SUNDAY. PROP. A. IACOMELLI (Swise) OPEN ON SUNDAY.

en de la companion de la compa

Telephone Numbers: MUSEUM 4302 (Visitors) MUSEUM 7055 (Office) Telegrams: SOUFFLE WESDO, LONDON

"Ben faranno i Pagani.
Purgatorio C. xiv. Dante
"Venir se ne dee giû
tra' miei Meschini."
Dante. Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

# PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.I.

LINDA MESCHINI ARTHUR MESCHINI Sole Proprietors.

Tell your English Friends to visit

## Switzerland

and to buy their Tickets from

The Swiss Federal Railways, Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1

SPECIAL REDUCTION of Fares (30%) From July 1st to Sept. 15th.

When at HAMPTON COURT have Lunch or Tea at the MYRTLE

COTTAGE Facing Royal Palace, backing on to Bushey Park between Lion Gate and The Green.

P. GODENZI, PROPRIETOR

#### Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), (Langue française.)

79. Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2. (Near New Oxford Street)

Dimanche, Le 16 Juillet, 11h. — M. R. Desaules 7h. — M. le pasteur F. Christol, par échange.

BAPTEME.

Vera, Lily Ringger, de Winterthur (Zurich), née le 4/3/33 fille de Wilhelm Fritz et de Nora Martha, née Leemann, le 9/7/33.

MARIAGE.

Victor, Ernest Hutchins, de Steventon (Hants.) et Mlle. Alice, Léa Desplands, Le Rougemont (Vaud), le 8.7.33.

Pendant les vacances du pasteur Hoffmann-de Visme, prière de s'adresser à son suffragant, M. le pasteur R. Desaules pour tous renseignements. Il recevra à l'église le Mercredi a 11 heures et après les cultes. Adresser la correspondance à 102 Hornsey Lane, N.6.—Téléphone: Archway 1798.

Les cultes du soir seront suspendus après le 23 Juillet pour toute la durée du mois d'Août. Reprise le 3 Septembre.

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag, den 16. Juli 1933.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagschule.

Predigt: Pfarrer H. Walser.

Die Abendgottesdienst fallen während der Monate Juli und August aus.

Juli und August aus.

Während der Ferien des Gemeindepfarrers wird Herr Pfarrer Walser von Brütten bei Winterthur amten. Für allfällige Anfragen während der Abwesenheit des Gemeindepfarrers wolle man sich an den Sekretär der Kirchenpflege, Herrn F. G. Sommer, Hepple Lodge, Holly Park, Crouch Hill, N.4. wenden.

Printed for the Proprietors, by The Frederick Printing Co., Ltd., at 23. Leonard Street, London, E.C.2.